

CITE DE QUEBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 901

BY-LAW No 901

Concernant la construction des batisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le vingt-et-unième jour d'août mil neuf cent cinquante-trois (1953) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the twenty-first day of August One thousand Nine Hundred and fifty-three (1953), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur LE PRO-MAIRE
JOSEPH CONSEILLER

His Worship PRO-MAYOR
JOSEPH CONSEILLER

Les Echevins BEAUPRE,
BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
FLIBOTTE,
GAGNON,
LEGARE,
MATTE,
SAMSON,

Aldermen BEAUPRE,
BEDARD C.-J.
BEDARD Uld.
BLAIS,
BURNS,
CARON,
CAUMARTIN,
CHALIFOUR,
FLIBOTTE,
GAGNON,
LEGARE,
MATTE,
SAMSON,

Lu pour la première fois le 14 aout 1953

Read for the first time on the 14th August 1953

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Notice in "L'Evenement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 21 aout 1953

Read for the second time and passed on the 21th August 1953.

Copie transmise au Ministère des Affaires Municipales.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Le règlement no 24-B concernant la construction des bâtisses, tel qu'amendé à date, est de nouveau amendé en ajoutant dans l'article 67-A, à la fin de la disposition contenue sous le titre ENTRE L'AVENUE PARK ET LA RUE DESSANE, le paragraphe suivant:

"Cependant, sur le côté sud de la Côte Franklin, entre l'avenue Belvédère et la rue Calixa Lavalée, il sera permis d'ériger des constructions à pas moins de huit (8) pieds de la ligne de rue, les œuvres les plus avancées pouvant être à une distance de pas moins de cinq (5) pieds de l'alignement de la rue".

2.—Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement no 24-B et de ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi.

JOSEPH CONSEILLER
Pro-Maire

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law No 24-B concerning the construction of buildings as amended to this date, is again amended by adding in article 67-A, at the end of the provisions contained under the heading BETWEEN PARK AVENUE AND DESSANE STREET, the following paragraph:

"However, on the south side of Franklin hill, between Belvedere Avenue and Calixa Lavalée street, it shall be permitted to erect buildings at not less than eight (8) feet from the line of the street, the most advanced works being at a distance of not less than five (5) feet from the line of the street.

2.—The present by-law is declared forming part of by-law No 24-B and its amendments and shall come into force according to law.

JOSEPH CONSEILLER
Pro-Mayor

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
City Clerk.

C E R T I F I É

F.-X. Chouinard
GREFFIER DE LA CITÉ

J. Conseiller
PRO-MAIRE